

US

Operator's manual

Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

FR

Manuel d'utilisation

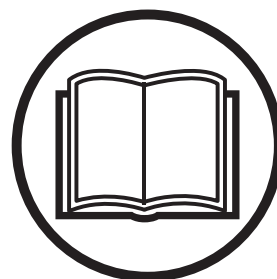
Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

ES

Manual de instrucciones

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

AD 10



US FR ES

KEY TO SYMBOLS

Symbols on the machine

WARNING! The machine can be a dangerous tool if used incorrectly or carelessly, which can cause serious or fatal injury to the operator or others.

Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

Wear personal protective equipment. See instructions under the heading "Personal protective equipment".

WARNING! High current

Environmental marking. Symbols on the product or its packaging indicate that this product cannot be handled as domestic waste. It must instead be submitted to an appropriate recycling station for the recovery of electrical and electronic equipment.

By ensuring that this product is taken care of correctly, you can help to counteract the potential negative impact on the environment and people that can otherwise result through the incorrect waste management of this product.

For more detailed information about recycling this product, contact your municipality, your domestic waste service or the shop from where you purchased the product.

Other symbols/decals on the machine refer to special certification requirements for certain markets.



Explanation of warning levels

The warnings are graded in three levels.

WARNING!



WARNING! Used if there is a risk of serious injury or death for the operator or damage to the surroundings if the instructions in the manual are not followed.

CAUTION!



CAUTION! Used if there is a risk of injury to the operator or damage to the surroundings if the instructions in the manual are not followed.

NOTICE!



NOTICE! Used if there is a risk of damage to materials or the machine if the instructions in the manual are not followed.

CONTENTS

Contents

KEY TO SYMBOLS

Symbols on the machine	2
Explanation of warning levels	2

CONTENTS

Contents	3
----------------	---

PRESENTATION

Dear customer!	4
Features	4
Applications	4

PRESENTATION

What is what on the machine?	5
------------------------------------	---

MACHINE'S SAFETY EQUIPMENT

General	6
---------------	---

ASSEMBLING AND ADJUSTMENTS

Assembly	7
----------------	---

OPERATING

Protective equipment	9
General safety precautions	9
Basic working techniques	10
Starting and stopping	11
Transport and storage	11

MAINTENANCE

Maintenance	12
-------------------	----

TECHNICAL DATA

Technical data	13
----------------------	----

US WARRANTY STATEMENT

WARRANTY POLICY	14
EQUIPMENT	14

WIRING DIAGRAM

Dear customer!

Thank you for choosing a Husqvarna product!

It is our wish that you will be satisfied with your product and that it will be your companion for a long time. A purchase of one of our products gives you access to professional help with repairs and services. If the retailer who sells your machine is not one of our authorised dealers, ask him for the address of your nearest service workshop.

This operator's manual is a valuable document. Make sure it is always at hand at the work place. By following its' content (using, service, maintenance etc) the life span and the second-hand value of the machine can be extended. If you ever lend or sell this machine, make sure that the borrower or buyer gets the operator's manual, so they will also know how to properly maintain and use it.

More than 300 years of innovation

Husqvarna AB is a Swedish company based on a tradition that dates back to 1689, when the Swedish King Charles XI ordered the construction of a factory for production of muskets. At that time, the foundation was already laid for the engineering skills behind the development of some of the world's leading products in areas such as hunting weapons, bicycles, motorcycles, domestic appliances, sewing machines and outdoor products.

Husqvarna is the global leader in outdoor power products for forestry, park maintenance and lawn and garden care, as well as cutting equipment and diamond tools for the construction and stone industries.

User responsibility

It is the owner's/employer's responsibility that the operator has sufficient knowledge about how to use the machine safely. Supervisors and operators must have read and understood the Operator's Manual. They must be aware of:

- The machine's safety instructions.
- The machine's range of applications and limitations.
- How the machine is to be used and maintained.

National legislation could regulate the use of this machine. Find out what legislation is applicable in the place where you work before you start using the machine.

The manufacturer's reservation

All information and all data in the Operator's Manual were applicable at the time the Operator's Manual was sent to print.

Husqvarna AB has a policy of continuous product development and therefore reserves the right to modify the design and appearance of products without prior notice.

For customer assistance, contact us at our website:
www.usa.husqvarna.com

Features

Values such as high performance, reliability, innovative technology, advanced technical solutions and environmental considerations distinguish Husqvarna's products.

Some of the unique features of your product are described below.

Automatic detection of drill motor

The function can sense which of Husqvarna's drill motors that has been connected and will optimize the work depending on the drill motor used, without overloading it.

Easy and quick automatic feeding

Feeding direction, speed and power of the motor can easily be controlled with only one knob.

Max. feeding speed both down and up is 3.2 m/min (gyro stand).

GORE-TEX® valve

The GORE-TEX® valve protects the electronic components against condensation and moisture.

Easy assembling

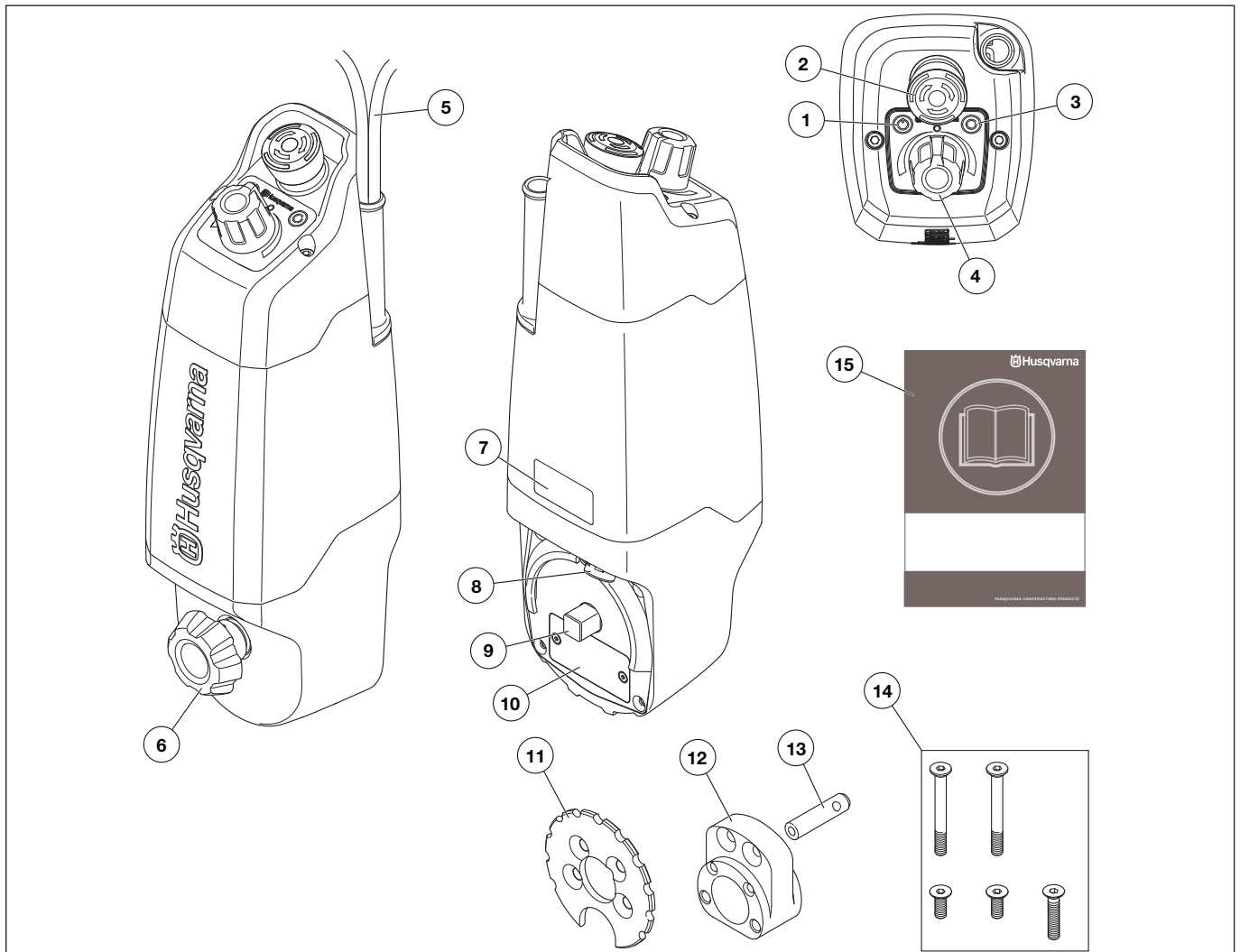
Easy to assemble on the gearbox of the stand by using the spacer and the quick mounting. The feed unit can be assembled on both sides of the stand.

Applications

The machine is tested and approved only with the equipment originally provided or recommended by the manufacturer.

The unit may be used only with Husqvarna DS 50, DS 70, DS 450, DM 220, DM 230, DM 280 och DM 340.

PRESENTATION



What is what on the machine?

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 Power button (ON/OFF) | 8 GORE-TEX® valve |
| 2 Emergency stop | 9 Assembly shaft |
| 3 LED (ON/OFF) | 10 Machine plate |
| 4 Potentiometer | 11 Quick mounting |
| 5 Y-branched power cable (incoming power cable and power cable for the drill motor) | 12 Spacer |
| 6 Knob, assembling | 13 Pin, spacer (for use with DS 450) |
| 7 Warning decal | 14 Screws |
| | 15 Operator's manual |

MACHINE'S SAFETY EQUIPMENT

General



WARNING! Never use a machine that has faulty safety equipment! If your machine fails any of these checks contact your service agent to get it repaired.

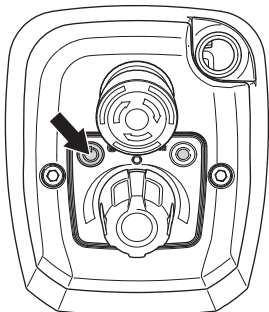
This section describes the machine's safety equipment, its purpose, and how checks and maintenance should be carried out to ensure that it operates correctly.

Power button (ON/OFF)

The power switch button should be used to start and stop the feed unit.

Checking the power button (ON/OFF)

- Push the power button. The LED lights up, indicating that the feed unit is running.



- Press the power switch button to stop the feed unit.

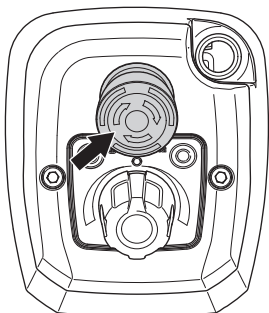
A defective power button should be replaced by an authorized service workshop.

Emergency stop

The emergency stop is used to quickly switch off the feed unit and the drill motor.

Testing the emergency stop

- Assemble the drill motor and the feed unit on the stand. See instructions in the section "Assembling and adjustments".
- Connect the drill motor to the feed unit.
- Start the feed unit and the drill motor. See instructions in the section "Operation".
- Press the emergency stop and check that the feed unit and the drill motor stops.



- Disengage Emergency Stop button (twist clockwise).

ASSEMBLING AND ADJUSTMENTS

Assembly



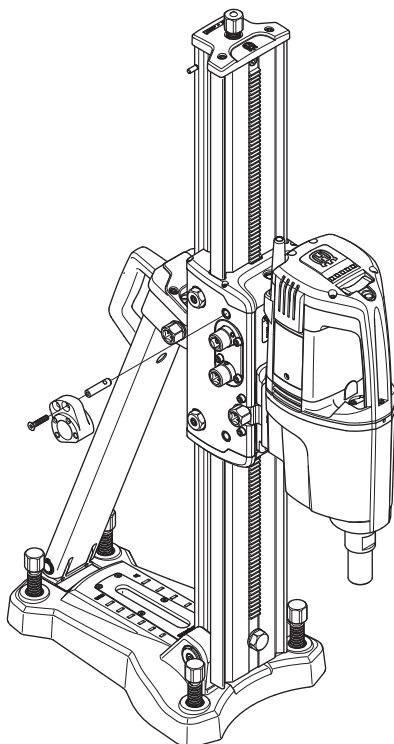
WARNING! The machine should be switched off with the power cable disconnected from the outlet.



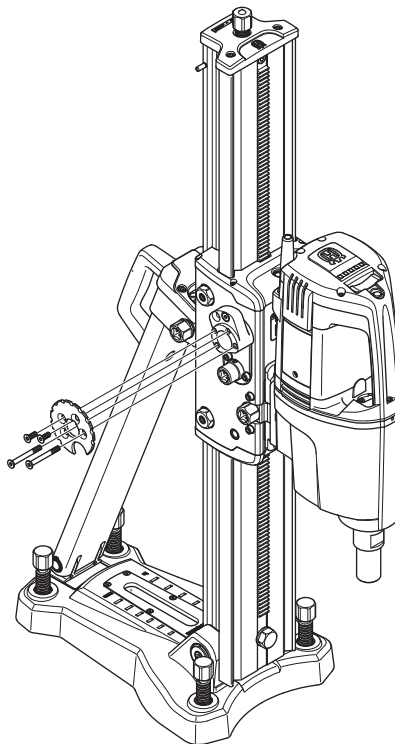
CAUTION! Remove the crank from the gear housing when the feed unit is mounted on the stand. Carelessness can result in serious personal injury.

Always lock the feeder housing before loosening the feed unit to prevent the drilling machine and the drill bit falling towards the end stop. Carelessness can result in serious personal injury.

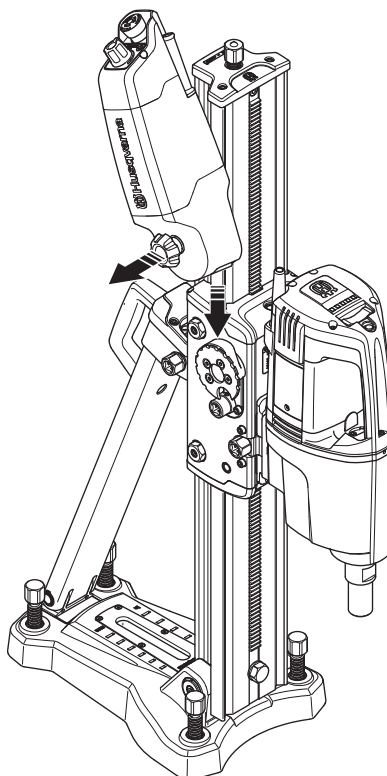
- Lock the feed housing lock. See instructions in the operator's manual for the stand in question.
- The feed unit can be assembled on both sides of the stand.
- Assemble the spacer.



- Assemble the quick mounting.

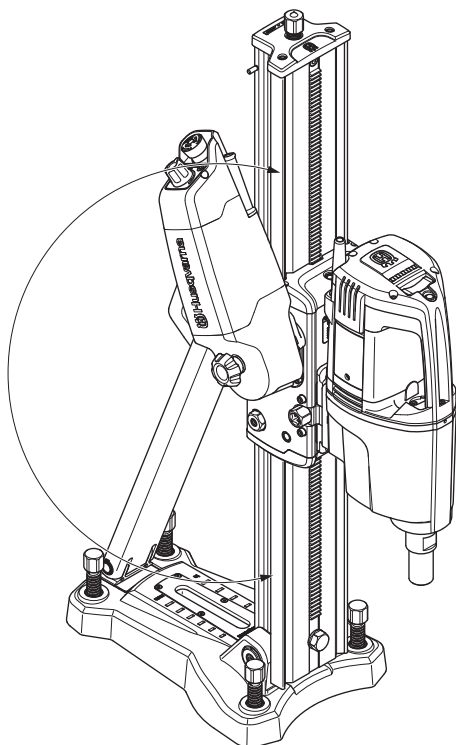


- Pull out the knob for assembling and guide the feed unit over the quick mounting.



ASSEMBLING AND ADJUSTMENTS

- Release the knob and turn it until the feed unit is in the correct position.
- The feed unit can be assembled in any angle.



- Connect the drill motor to the feed unit and the incoming power cable to the outlet.

OPERATING

Protective equipment

General

- Do not use the machine unless you are able to call for help in the event of an accident.

Personal protective equipment

You must use approved personal protective equipment whenever you use the machine. Personal protective equipment cannot eliminate the risk of injury but it will reduce the degree of injury if an accident does happen. Ask your dealer for help in choosing the right equipment.



WARNING! The use of products such as cutters, grinders, drills, that sand or form material can generate dust and vapours which may contain hazardous chemicals. Check the nature of the material you intend to process and use an appropriate breathing mask.

Long-term exposure to noise can result in permanent hearing impairment. So always use approved hearing protection. Listen out for warning signals or shouts when you are wearing hearing protection. Always remove your hearing protection as soon as the engine stops.

Always wear:

- Approved protective helmet
- Hearing protection
- Approved eye protection. If you use a face shield then you must also wear approved protective goggles. Approved protective goggles must comply with standard ANSI Z87.1 in the USA or EN 166 in EU countries. Visors must comply with standard EN 1731.
- Breathing mask
- Heavy-duty, firm grip gloves.
- Tight-fitting, heavy-duty and comfortable clothing that permits full freedom of movement.
- Boots with steel toe-caps and non-slip sole

Be careful as clothing, long hair, and jewellery can get caught in moving parts.

Other protective equipment



CAUTION! Sparks may appear and start a fire when you work with the machine. Always keep fire fighting equipment handy.

- Fire Extinguisher
- Always have a first aid kit nearby.

General safety precautions



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

This section describes basic safety directions for using the machine. This information is never a substitute for professional skills and experience.

- Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.
- This machine is used in combination with other products. Please read the manual provided with the products carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.
- Keep in mind that it is you, the operator that is responsible for not exposing people or their property to accidents or hazards.
- All operators shall be trained in the use of the machine. The owner is responsible for ensuring that the operators receive training.
- The machine must be kept clean. Signs and stickers must be fully legible.



WARNING! The machine can be a dangerous tool if used incorrectly or carelessly, which can cause serious or fatal injury to the operator or others.

Never allow children or other persons not trained in the use of the machine to use or service it. Never allow anyone else to use the machine without first ensuring that they have understood the contents of the operator's manual.

Never use the machine if you are fatigued, while under the influence of alcohol or drugs, medication or anything that could affect your vision, alertness, coordination or judgement.



WARNING! Unauthorized modifications and/or accessories may lead to serious injury or death to the user or others.

Do not modify this product or use it if it appears to have been modified by others.

Never use a machine that is faulty. Carry out the checks, maintenance and service instructions described in this manual. Some maintenance and service measures must be carried out by trained and qualified specialists. See instructions under the heading Maintenance.

Always use genuine accessories.

OPERATING

Always use common sense

It is not possible to cover every conceivable situation you can face. Always exercise care and use your common sense. If you get into a situation where you feel unsafe, stop and seek expert advice. Contact your dealer, service agent or an experienced user. Do not attempt any task that you feel unsure of!

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Observe your surroundings to ensure that nothing can affect your control of the machine.
- Do not use the machine in bad weather, such as dense fog, heavy rain, strong wind, intense cold, etc. Working in bad weather is tiring and can lead to dangerous conditions, e.g. slippery surfaces.
- Never start to work with the machine before the working area is clear and you have a firm foothold.
- Ensure that the working area is sufficiently illuminated to create a safe working environment.
- Make sure that no pipes or electrical wires are routed in the work piece or in the working area.
- Always check the rear side of the surface where the drill bit will emerge when drilling right through. Secure and cordon off the area and make sure that no one can be injured or material damaged.

Electrical safety



WARNING! There is always a risk of shocks from electrically powered machines. Avoid unfavourable weather conditions and body contact with lightning conductors and metal objects. Always follow the instructions in the Operator's manual to avoid damage.



WARNING! Do not wash the machine with water, as water can enter the electrical system or the engine and cause damage to the machine or short circuit.

- Always connect the machine through an ground fault circuit interrupter with personal protection, i.e. an ground fault circuit interrupter that trips at an ground fault of 30 mA.
- The machine should be connected to an earthed outlet socket.
- Check that the mains voltage corresponds with that stated on the rating plate on the machine.
- Check that the cord and extension cord are intact and in good condition. Always use extension cables that are approved for outdoor use.
- Never use the machine if any cable or plug is damaged, but hand it in to an authorized service workshop for repair.
- To avoid overheating do not use the extension cord while it is rolled up.
- Never drag the machine by means of the cord and never pull out the plug by pulling the cord.
- Keep all cords and extension cords away from water, oil and sharp edges. Make sure the cord is not pinched in doors, fences or the like. Otherwise it can cause the object to become live.

Personal safety

- Never use the machine if you are tired, if you have drunk alcohol, or if you are taking medication that could affect your vision, your judgement or your co-ordination.
- Never leave the machine unsupervised with the motor running.
- Always unplug the machine during longer work breaks.
- Never work alone, always ensure there is another person close at hand. Apart from being able to receive help to assemble the machine, you can also get help if an accident should occur.
- People and animals can distract you causing you to lose control of the machine. For this reason, always remain concentrated and focused on the task.
- Always work in a manner that permits easy access to the emergency stop.

Use and care

- The machine is intended for use in industrial applications by experienced operators.
- Inspection and/or maintenance should be carried out with the motor switched off and the plug disconnected.
- Always lock the feeder housing before loosening the feed unit to prevent the drilling machine and the drill bit falling towards the end stop.
- Do not overload the machine. Overloading can damage the machine.
- Always switch off the machine before you move it.
- Check that all couplings, connections and cables are intact and free from dirt.
- Check that all cables and the water supply are correctly connected to the machine before starting it.
- Never pull out the power cable without first switching off the power pack and waiting for the engine to come to a complete halt. If an emergency situation should arise anyway, push the red emergency stop button.
- Keep all parts in good working order and ensure that all fixtures are properly tightened.

Basic working techniques

Potentiometer function

- The unit is fed up and down along the column by turning the potentiometer in one direction or the other.
- If the potentiometer is not in its zero position when the unit is switched on, the feeding will not start until the knob has passed the zero position.
- Set the load by turning the potentiometer. It is adjustable between 1-18 A for the 230V version and 1-28 A for the 110V version.

OPERATING

Protective mechanisms and self-regulation

When a deviation from normal operation takes place the LED will start blinking very frequently to attract the operator's attention. This can occur e.g. if the motor temperature is too high, if overload occurs or when the drill motor has gone through the work piece and the unit stops feeding.

When the LED flashes at a high rate the drill motor cannot be used. The feed capability can be activated by turning the potentiometer to its zero position. The LED then flashes at a lower rate. Press the power switch button once again to stop the feed unit. The unit must be shut down entirely to return to the normal mode.

- When the drill has gone through the concrete, the power goes down. When the power has been below a certain value for a certain time period, the unit will automatically stop feeding down and switch the drill motor off.
- If the power to the unit's feed motor is too high and is about to become overloaded, the feed unit will shut down. This can occur when drilling using drill bits with a diameter less than 100 mm, when drilling in very soft concrete, in the case of incorrect assembly or if the feeder housing is too rough on the column. Modify the feeding speed and do not put excess load on the drill motor!

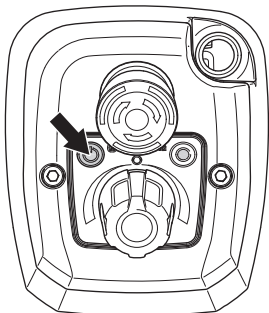
Starting and stopping

Before starting

- Check that the machine is assembled correctly and do not show any signs of damage. See instructions in the section "Assembling and adjustments".
- Check that the emergency stop button is not pressed by turning it clockwise.
- Check that the potentiometer is in the zero position.

Starting

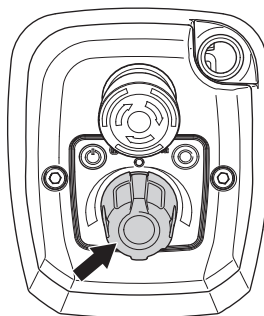
- Push the power button. The LED is continually lit and indicates that there is voltage to the outlet on the unit.



Note! This applies to drilling machines fitted with a ground fault circuit interrupter. If the ground fault circuit interrupter on the machine is triggered, it is at this point that the ground fault circuit interrupter can be reset.

- Start the drill motor. See instructions in the operator's manual for the drill motor used.

- Turn the potentiometer to the desired position to start the feeding.



- If the drill motor is equipped with an overload indicator, this can be used as a visual aid to set the right feeding speed.
- To optimize use, you should let the machine work on its own once the right feeding speed is obtained.

Stopping

- Press the power switch button to stop the feed unit.

Transport and storage

- Always switch off the feed unit and pull out the electric cable before moving the equipment.
- Use the cases provided to store the equipment.
- Secure the equipment during transportation in order to avoid transport damage and accidents.
- Store the equipment in a lockable area so that it is out of reach of children and unauthorized persons.
- Store the machine and its equipment in a dry and frost proof place.
- Do not expose the machine to temperatures exceeding 45°C or to direct sunlight.

Maintenance



WARNING! The user must only carry out the maintenance and service work described in this manual. More extensive work must be carried out by an authorized service workshop.

Wear personal protective equipment. See instructions under the heading "Personal protective equipment".

The life span of the machine can be reduced and the risk of accidents can increase if machine maintenance is not carried out correctly and if service and/or repairs are not carried out professionally. If you need further information please contact your nearest servicing dealer.

General

- Check the machine's safety functions regularly. See instructions in the section "Machine's safety equipment".

Cleaning

- Clean the outside of the machine. Clean with a rag or brush.
- Do not use a high pressure washer to clean the machine.

TECHNICAL DATA

Technical data

Rated voltage, V	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
Rated output, W	80
Rated current, A	
230 V	0,6
110 V	1,25
Weight, kg/lbs	3,7/8.2
Max. drill bit diameter, mm/inches	450/18
Feeding speed – max., m/min	3,2

US WARRANTY STATEMENT

WARRANTY POLICY

All warranty claims will be determined after inspection at a designated facility. A Returned Goods Authorization is required for all warranty claims. Contact Husqvarna Customer Service Department at 800-845-1312 for an RGA. The customer must prepay the freight and absorb any labor expense required to return or replace a product submitted for warranty consideration. Husqvarna will pay return shipping expenses for repaired or approved replacement products.

EQUIPMENT

Equipment manufactured by Husqvarna is warranted to be free from manufacturing defects in normal service for a period of two (2) years from date of purchase by the original consumer purchaser. **Component manufacturers offer separate warranty periods. Call Technical Services at 800-288-5040 for complete information.**

Our obligation under this warranty is expressly limited to the replacement or repair at Husqvarna Construction Products North America, Olathe, Kansas 66061, or at a service facility designated by us, of such part or parts as inspection shall disclose to have been defective.

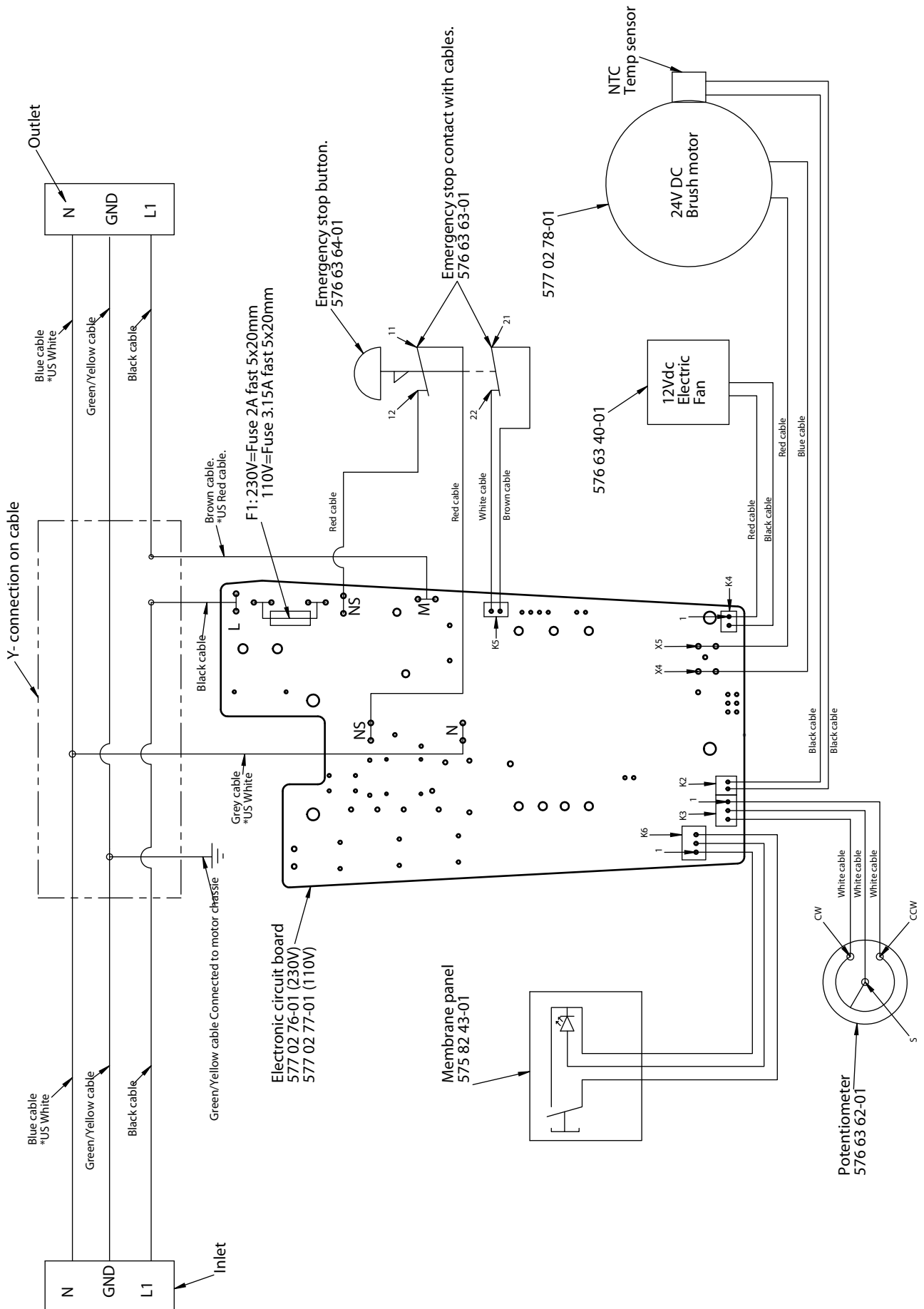
This warranty does not apply to defects caused by damage, unreasonable use, faulty repairs made by others than an approved Husqvarna servicing dealer, or defects caused by failure to provide reasonable maintenance, while in the possession of the consumer. Further, the warranty is void if the product, or any of its components, are altered or modified by the consumer purchaser, or if the product is used in an inappropriate manner or with tools not recommended by the manufacturer.

Exceptions: Drill motors - 3 months, Wall saws - 1 year, Power cutters - 3 months, DM230 - 1 year, DM225 - 3 months, Gyro systems - 1 year, CD40 system - 1 year, DS160 C - 1 year, Smart box - 1 year, CS2515 - 1 year, PP455 E - 1 year, PP345 E - 1 year, HP40 - 1 year.

Wear items: Filters, spark plugs, bearings*, belts, wheels** and wear pads.

*Except IntelliSeal™ system. **Except delamination.

WIRING DIAGRAM



EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine

AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre "Équipement de protection personnelle".



AVERTISSEMENT! Courant élevé



Marquage environnemental. Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Il doit être collecté et amené à une installation de récupération appropriée de déchets d'équipements électriques et électroniques.



En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous pouvez contribuer à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et les hommes, qui pourraient sinon être le résultat d'un traitement incorrect des déchets de ce produit.

Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Les autres symboles/autocollants présents sur la machine concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

Explication des niveaux d'avertissement

Il existe trois niveaux d'avertissement.

AVERTISSEMENT!



AVERTISSEMENT! Symbole utilisé en cas de risque de blessures très graves ou de mort pour l'utilisateur ou de dommages pour les environs si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

REMARQUE !



REMARQUE ! Symbole utilisé en cas de risque de blessures pour l'utilisateur ou de dommages pour les environs si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

ATTENTION !

ATTENTION ! Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour les matériaux ou la machine si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

SOMMAIRE

Sommaire

EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine	16
Explication des niveaux d'avertissement	16

SOMMAIRE

Sommaire	17
----------------	----

PRÉSENTATION

Cher client, ...	18
Fonctions	18
Domaines d'utilisation	18

PRÉSENTATION

Quels sont les composants de la machine ?	19
---	----

ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Généralités	20
-------------------	----

MONTAGE ET RÉGLAGES

Montage	21
---------------	----

COMMANDE

Équipement de protection	23
Instructions générales de sécurité	23
Techniques de travail de base	24
Démarrage et arrêt	25
Transport et rangement	25

ENTRETIEN

Entretien	26
-----------------	----

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques	27
-----------------------------------	----

DECLARATION DE GARANTIE ETATS-UNIS

POLITIQUE DE GARANTIE	28
EQUIPEMENT	28

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Husqvarna !

Nous espérons que cette machine vous donnera toute satisfaction et qu'elle vous accompagnera pendant de longues années. L'achat de l'un des nos produits garantit une assistance professionnelle pour l'entretien et les réparations. Si la machine n'a pas été achetée chez l'un de nos revendeurs autorisés, demandez l'adresse de l'atelier d'entretien le plus proche.

Ce mode d'emploi est précieux. Veillez à ce qu'il soit toujours à portée de main sur le lieu de travail. En suivant les instructions qu'il contient (utilisation, révision, entretien, etc.), il est possible d'allonger considérablement la durée de vie de la machine et d'augmenter sa valeur sur le marché de l'occasion. En cas de vente de la machine, ne pas oublier de remettre le manuel d'utilisation au nouveau propriétaire.

Plus de 300 ans d'innovation

Husqvarna AB est une entreprise suédoise qui a vu le jour en 1689 lorsque le roi Karl XI décida de construire un arsenal pour la fabrication des mousquets. À l'époque, les compétences en ingénierie à la base du développement de certains des produits leaders du marché mondial dans des domaines tels que les armes de chasse, les vélos, les motocycles, l'électroménager, les machines à coudre et les produits d'extérieur, étaient déjà solides.

Husqvarna est le premier fournisseur mondial de produits motorisés pour utilisation en extérieur dans la foresterie, l'entretien de parcs, de pelouses et de jardins, ainsi que d'équipements de coupe et d'outils diamant destinés aux industries de la construction et de la pierre.

Responsabilité de l'utilisateur

Il est de la responsabilité du propriétaire/de l'employeur de s'assurer que l'utilisateur possède les connaissances nécessaires pour manipuler la machine en toute sécurité. Les responsables et les utilisateurs doivent avoir lu et compris le Manuel d'utilisation. Ils doivent avoir conscience :

- Des instructions de sécurité de la machine.
- Des diverses applications de la machine et de ses limites.
- De la façon dont la machine doit être utilisée et entretenue.

La législation nationale peut réglementer l'utilisation de cette machine. Recherchez la législation applicable dans le lieu où vous travaillez avant d'utiliser la machine.

Droit de réserve du fabricant

Toutes les informations et toutes les données indiquées dans ce manuel d'utilisation étaient valables à la date à laquelle ce manuel a été porté à l'impression.

Husqvarna AB travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve le droit d'en modifier, entre autres, la conception et l'aspect sans préavis.

Fonctions

Les produits Husqvarna se distinguent par des valeurs telles que la haute performance, la fiabilité, la technologie innovante, les solutions techniques de pointe et les considérations environnementales.

Certaines des caractéristiques uniques de votre produit sont décrites ci-dessous.

Détection automatique de moteur de forêt

La fonction peut détecter le moteur de forêt Husqvarna branché et optimiser le travail en fonction du moteur de forêt utilisé, sans le surcharger.

Alimentation automatique simple et rapide

La direction, la vitesse et la puissance d'alimentation du moteur se contrôlent facilement grâce à un seul bouton.

La vitesse maximale d'alimentation vers le bas et vers le haut est de 3,2 m/s (bâti gyroscope).

Soupape GORE-TEX®

La soupape GORE-TEX® protège les composants électroniques de la condensation et de l'humidité.

Montage facile

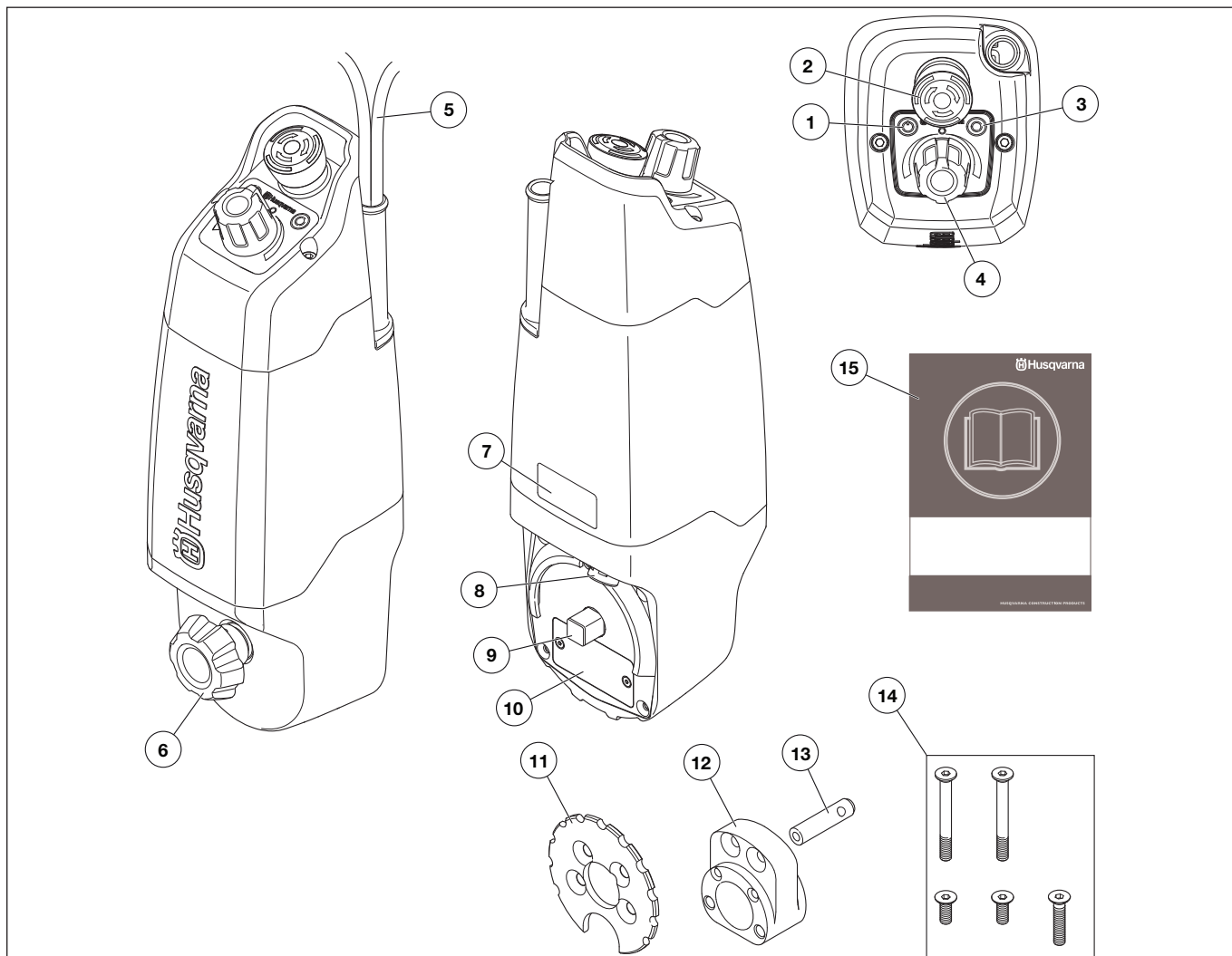
Facile à monter sur la boîte de vitesses du bâti à l'aide de l'entretoise et du support rapide. L'unité d'alimentation peut être montée des deux côtés du bâti.

Domaines d'utilisation

La machine est testée et agréée uniquement avec l'équipement livré ou recommandé par le fabricant.

Cette unité peut uniquement être utilisée avec Husqvarna DS 50, DS 70, DS 450, DM 220, DM 230, DM 280 et DM 340.

PRÉSENTATION



Quels sont les composants de la machine ?

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 Interrupteur (ON/OFF) | 8 Soupape GORE-TEX® |
| 2 Arrêt d'urgence | 9 Arbre de montage |
| 3 DEL (ON/OFF) | 10 Plaque de la machine |
| 4 Potentiomètre | 11 Fixation rapide |
| 5 Câble électrique à branchement Y (câble d'alimentation électrique et câble du moteur de foret) | 12 Distance |
| 6 Bouton, montage | 13 Goupille, entretoise (avec DS 450) |
| 7 Autocollant d'avertissement | 14 Vis |
| | 15 Manuel d'utilisation |

ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Généralités



AVERTISSEMENT! Ne jamais utiliser une machine dont les équipements de sécurité sont défectueux. Si les contrôles ne donnent pas de résultat positif, confier la machine à un atelier spécialisé.

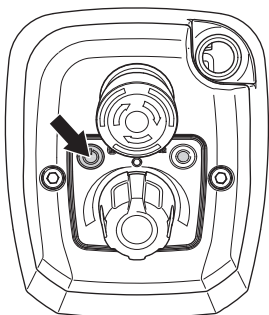
Ce chapitre présente les équipements de sécurité de la machine, leur fonction, comment les utiliser et les maintenir en bon état.

Interrupteur (ON/OFF)

L'interrupteur est utilisé pour démarrer et arrêter l'unité d'alimentation.

Contrôle de l'interrupteur (ON/OFF)

- Appuyez sur l'interrupteur. La DEL s'allume, indiquant que l'unité d'alimentation fonctionne.



- Appuyez sur l'interrupteur pour arrêter l'unité d'alimentation.

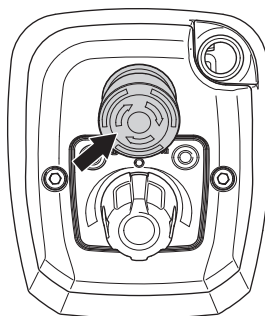
Un interrupteur défectueux doit être remplacé par un atelier d'entretien agréé.

Arrêt d'urgence

L'arrêt d'urgence est utilisé pour arrêter rapidement l'unité d'alimentation et le moteur de foret.

Test de l'arrêt d'urgence

- Montez le moteur de foret et l'unité d'alimentation sur le bâti. Voir les instructions à la rubrique « Assemblage et réglages ».
- Reliez le moteur de foret à l'unité d'alimentation.
- Démarrez l'unité d'alimentation et le moteur de foret. Voir les instructions au chapitre « Fonctionnement ».
- Appuyez sur l'arrêt d'urgence et vérifiez que l'unité d'alimentation et le moteur de foret s'arrêtent.



- Libérez le bouton d'arrêt d'urgence (tournez dans le sens des aiguilles d'une montre).

MONTAGE ET RÉGLAGES

Montage



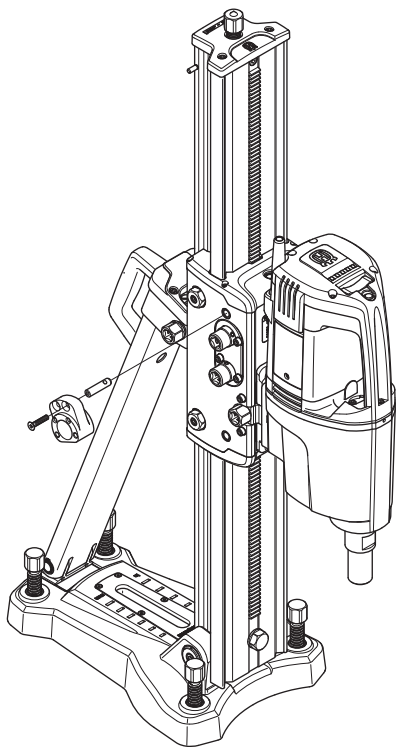
AVERTISSEMENT! La machine doit être éteinte avec le câble électrique débranché de la prise.



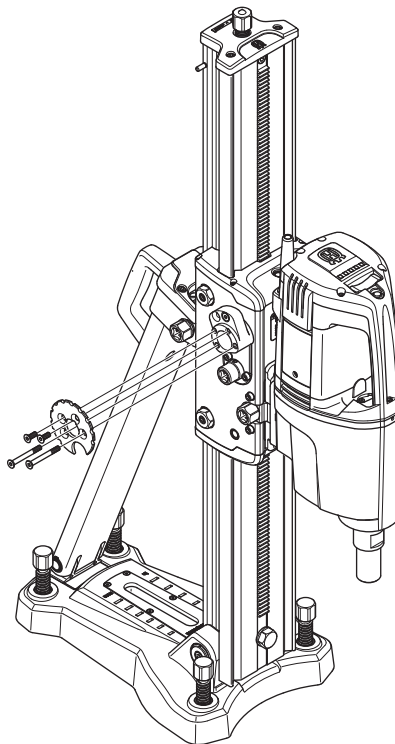
REMARQUE ! Retirez la manivelle du carter lorsque l'unité d'alimentation est montée sur le bâti. Toute négligence peut causer de graves blessures.

Verrouillez toujours le boîtier d'alimentation avant de relâcher l'unité d'alimentation afin d'éviter que la foreuse et le foret ne tombent en direction du butoir. Toute négligence peut causer de graves blessures.

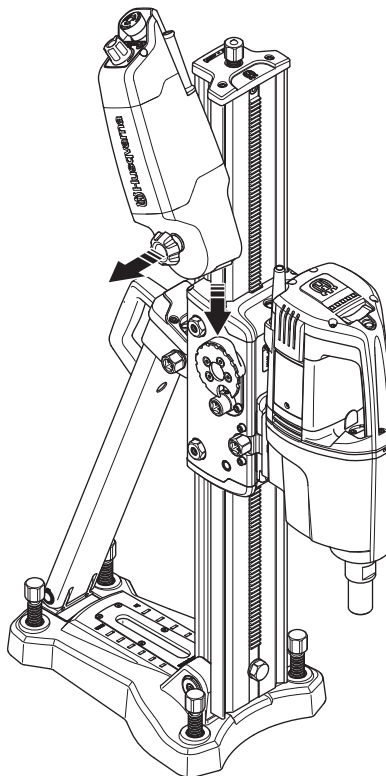
- Enclenchez le dispositif de blocage du boîtier de commande. Référez-vous aux instructions du manuel de l'opérateur pour le bâti en question.
- L'unité d'alimentation peut être montée des deux côtés du bâti.
- Montez l'entretoise.



- Montez le support rapide.

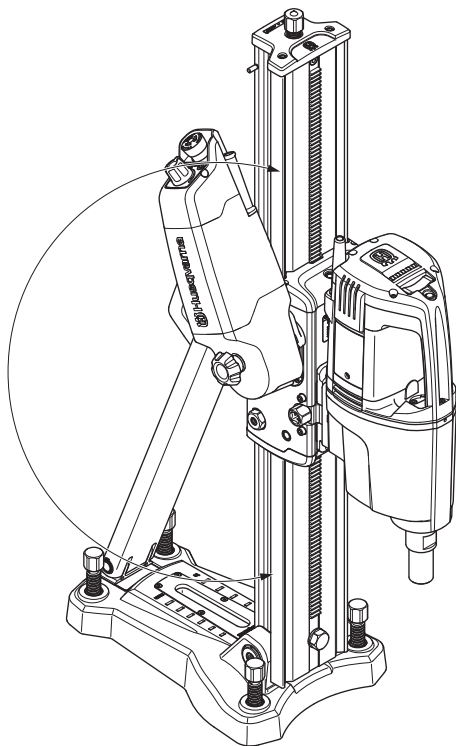


- Tirez sur le bouton pour le montage et guidez l'unité d'alimentation sur le support rapide.



MONTAGE ET RÉGLAGES

- Relâchez le bouton et tournez-le jusqu'à ce que l'unité d'alimentation soit dans la bonne position.
- L'unité d'alimentation peut être montée quel que soit l'angle.



- Branchez le moteur de foret à l'unité d'alimentation et le câble d'alimentation électrique à la prise.

Équipement de protection

Généralités

- Ne jamais utiliser une machine s'il n'est pas possible d'appeler au secours en cas d'accident.

Équipement de protection personnelle

Un équipement de protection personnelle homologué doit impérativement être utilisé lors de tout travail avec la machine. L'équipement de protection personnelle n'élimine pas les risques mais réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Demander conseil au concessionnaire afin de choisir un équipement adéquat.



AVERTISSEMENT! L'utilisation de produits tels que des ciseaux, des disques, des forêts, des disques fins ou des formes peut générer de la poussière et des vapeurs pouvant contenir des substances chimiques toxiques. Vérifiez la composition du matériel avec lequel vous travaillez et portez un masque respiratoire adapté.

Une exposition prolongée au bruit risque de causer des lésions auditives permanentes. Toujours utiliser des protecteurs d'oreille agréés. Soyez toujours attentifs aux signaux d'alerte ou aux appels en portant des protège-oreilles. Enlevez-les sitôt le moteur arrêté.

Toujours utiliser:

- Casque de protection homologué
- Protecteur d'oreilles
- Des protège-yeux homologués. L'usage d'une visière doit toujours s'accompagner du port de lunettes de protection homologuées. Par lunettes de protection homologuées, on entend celles qui sont en conformité avec les normes ANSI Z87.1 (États-Unis) ou EN 166 (pays de l'UE). La visière doit être conforme à la norme EN 1731.
- Masque respiratoire
- Gants solides permettant une prise sûre.
- Vêtements confortables, robustes et serrés qui permettent une liberté totale de mouvement.
- Bottes avec coquille en acier et semelle antidérapante

Attention! Les habits, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les parties en mouvement.

Autre équipement de protection



REMARQUE ! Lorsque vous travaillez avec la machine, des étincelles peuvent se former et mettre le feu. Gardez toujours à portée de main les outils nécessaires à l'extinction d'un feu.

- Extincteur
- Une trousse de premiers secours doit toujours être disponible.

Instructions générales de sécurité



AVERTISSEMENT! Lire toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non-respect des consignes et instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Le présent chapitre décrit les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de la machine. Aucune de ces informations ne peut remplacer l'expérience et le savoir-faire d'un professionnel.

- Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.
- Cette machine s'utilise avec d'autres produits. Lisez attentivement le manuel fourni avec les produits et assimilez-le bien avant toute utilisation.
- N'oubliez pas que c'est vous, l'opérateur, qui êtes responsable de protéger les tiers et leurs biens de tout accident ou danger.
- Tous les opérateurs doivent recevoir une formation sur l'utilisation de la machine. Il incombe au propriétaire de garantir que les opérateurs reçoivent une formation.
- La machine doit rester propre. Les signes et autocollants doivent être parfaitement lisibles.



AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.

Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne possédant pas la formation nécessaire d'utiliser ou d'entretenir la machine. Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser la machine sans s'être assuré au préalable que ces personnes ont bien compris le contenu du mode d'emploi.

N'utilisez jamais la machine si vous êtes fatigué, avez bu de l'alcool ou pris des médicaments susceptibles d'affecter votre vue, votre jugement ou la maîtrise de votre corps.



AVERTISSEMENT! Toute modification non autorisée et/ou tout emploi d'accessoires non homologués peuvent provoquer des accidents graves voire mortels pour l'utilisateur et les autres.

Ne modifiez jamais cette machine de façon à ce qu'elle ne soit plus conforme au modèle d'origine et n'utilisez jamais une machine qui semble avoir été modifiée.

Ne jamais utiliser une machine qui n'est pas en parfait état de marche. Suivre dans ce manuel d'utilisation les instructions de maintenance, de contrôle et d'entretien. Certaines mesures de maintenance et d'entretien doivent être confiées à un spécialiste dûment formé et qualifié. Voir au chapitre Entretien.

N'utiliser que des accessoires et des pièces d'origine.

Utilisez toujours votre bon sens

Il est impossible de mentionner toutes les situations auxquelles vous pouvez être confronté. Soyez toujours vigilant et utilisez l'appareil avec bon sens. Si vous êtes confronté à une situation où vous pensez ne pas être en sécurité, arrêtez immédiatement et consultez un spécialiste. Veuillez contacter votre revendeur, votre atelier de réparation ou un utilisateur expérimenté. Il convient d'éviter tous les travaux pour lesquels vous ne vous sentez pas suffisamment qualifié !

Sécurité dans l'espace de travail

- Maintenir un espace de travail propre et bien éclairé. Les espaces encombrés ou sombres exposent à des accidents.
- Observez la zone environnante et assurez-vous qu'aucun facteur ne risque d'affecter votre contrôle de la machine.
- Ne pas travailler par mauvais temps: brouillard épais, pluie diluvienne, vent violent, grand froid, etc. Travailler par mauvais temps est fatiguant et peut créer des conditions de travail dangereuses telles que le verglas.
- Ne jamais commencer à travailler avec la machine sans avoir le champ libre et les pieds bien d'aplomb.
- S'assurer que l'éclairage de la zone de travail est suffisant pour que l'environnement de travail soit de toute sécurité.
- Assurez-vous qu'aucun tuyau ou câble électrique ne passe dans le matériau à découper ou par la zone de travail.
- Contrôlez toujours la partie arrière de la surface traversée par le trépan. Délitez la zone de travail et vérifiez que personne ne peut être blessé ni aucun matériau endommagé.

Sécurité électrique



AVERTISSEMENT! Il existe toujours un risque de choc avec les machines électriques. Évitez de travailler par mauvais temps ainsi que tout contact du corps avec du métal/un parafoudre. Suivez toujours les instructions du manuel d'utilisation pour éviter tout dommage.



AVERTISSEMENT! Ne lavez pas la machine avec de l'eau. Elle peut en effet s'infiltrer dans le système électrique ou le moteur et ainsi endommager la machine ou provoquer un court-circuit.

- Toujours brancher la machine via un disjoncteur de fuite à la terre avec protection personnelle, par exemple un disjoncteur de fuite à la terre qui s'enclenche à un défaut à la terre de 30 mA.
- La machine doit être branchée à une prise de terre.
- Contrôler que la tension secteur est conforme aux indications sur la plaque de la machine.
- Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état. Utilisez toujours des câbles de raccordement agréés pour une utilisation à l'extérieur.
- Ne jamais utiliser la machine si tout câble ou bouchon est endommagé. Il convient dès lors de la confier à un atelier d'entretien agréé.
- N'utilisez pas la rallonge lorsqu'elle est enroulée afin d'éviter toute surchauffe.

- Ne tirez jamais la machine par le câble d'alimentation et ne la débranchez jamais en tirant sur le câble.
- Conserver tous les câbles et toutes les rallonges loin de l'eau, de l'huile et des bords tranchants. Veiller à ce que le câble ne soit pas coincé dans des portes, des clôtures ou d'autres équipements similaires. Des objets pourraient alors être sous tension.

Sécurité du personnel

- Éviter d'utiliser la machine en cas de fatigue, d'absorption d'alcool ou de prise de médicaments susceptibles d'affecter l'acuité visuelle, le jugement ou la maîtrise du corps.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec le moteur en marche.
- Débranchez toujours la machine en cas d'interruption prolongée du travail.
- Ne travaillez jamais seul, mais toujours avec une personne à proximité. Cette personne peut aider à monter la machine, mais aussi intervenir en cas d'accident.
- Des personnes ou des animaux peuvent détourner l'attention de l'opérateur et l'amener à perdre le contrôle de la machine. C'est pourquoi l'opérateur doit toujours être attentif et concentré sur son travail.
- Travaillez toujours de telle sorte que vous puissiez accéder facilement à l'arrêt d'urgence.

Utilisation et entretien

- La machine est conçue pour des applications industrielles et destinée à des opérateurs expérimentés.
- Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.
- Verrouillez toujours le boîtier d'alimentation avant de relâcher l'unité d'alimentation afin d'éviter que la foreuse et le foret ne tombent en direction du butoir.
- Ne sollicitez pas la machine excessivement. Une surcharge peut endommager la machine.
- Arrêtez toujours la machine avant de la déplacer.
- Vérifiez que tous les couplages, raccordements et câbles sont intacts et qu'ils sont propres.
- Vérifiez que tous les câbles et l'arrivée d'eau sont correctement branchés sur la machine avant de la démarrer.
- Ne jamais débrancher le câble d'alimentation électrique sans avoir préalablement éteint le groupe moteur et attendu que le moteur s'arrête complètement. Si vous êtes confronté à une situation d'urgence, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence rouge.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont en état de fonctionnement et que tous les éléments de fixation sont correctement serrés.

Techniques de travail de base

Fonction du potentiomètre

- L'unité se monte et se descend le long de la colonne en tournant le potentiomètre dans un sens ou dans l'autre.
- Si le potentiomètre n'est pas en position zéro lors de la mise en route de l'unité, l'alimentation ne démarrera pas tant que le bouton ne sera pas passé en position zéro.
- Réglez la charge en tournant le potentiomètre. La charge peut être réglée entre 1 et 18 A pour le modèle 230V et entre 1 et 28 A pour le modèle 110V.

Dispositifs de protection et autorégulation

En cas de fonctionnement ne correspondant pas au fonctionnement normal, une DEL se met à clignoter très rapidement pour attirer l'attention de l'utilisateur. Ceci peut se produire par exemple lorsque la température du moteur est trop élevée, en cas de surcharge ou si le moteur de foret a traversé la pièce à découper et si l'unité n'alimente plus.

Lorsque la DEL clignote rapidement, vous ne pouvez pas utiliser le moteur de foret. La capacité d'alimentation peut être activée en tournant le potentiomètre en position zéro. La DEL clignote alors plus lentement. Appuyez une fois sur l'interrupteur pour arrêter l'unité d'alimentation. Il faut arrêter complètement l'unité pour revenir au mode normal.

- Lorsque le foret a traversé le béton, la puissance baisse. Lorsque la puissance est restée inférieure à une certaine valeur pendant une période donnée, l'unité cesse automatiquement de descendre et arrête le moteur de foret.
- Si la puissance du moteur d'alimentation de l'unité est trop élevée et si le moteur risque une surcharge, l'unité d'alimentation s'éteint. Ceci peut se produire si vous forez avec des forets d'un diamètre inférieur à 100 mm, dans du béton très tendre, si le montage est incorrect ou si le boîtier d'alimentation est mal positionné sur la colonne. Modifiez la vitesse d'alimentation et ne surchargez pas le moteur de foret !

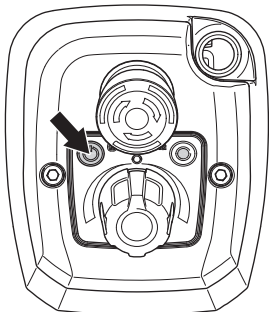
Démarrage et arrêt

Avant de démarrer la machine

- Vérifiez que la machine est correctement montée et ne présente aucun dommage. Voir les instructions à la rubrique « Assemblage et réglages ».
- Veiller à ne pas appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vérifiez que le potentiomètre est en position zéro.

Démarrage

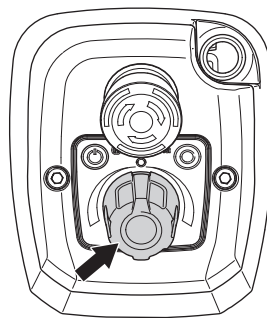
- Appuyez sur l'interrupteur. La DEL est allumée en permanence et indique une tension à la sortie de l'unité.



Remarque! Ceci concerne les foreuses équipées d'un disjoncteur de fuite à la terre. Vous pouvez réinitialiser le disjoncteur de fuite à la terre de la machine au moment où il est enclenché, s'il l'est.

- Démarrez le moteur de foret. Consultez les instructions dans le manuel de l'opérateur pour le moteur de foret utilisé.

- Tournez le potentiomètre dans la position désirée pour démarrer l'alimentation.



- Si le moteur de foret est équipé d'un indicateur de surcharge, celui-ci peut servir d'aide visuelle pour régler correctement la vitesse d'alimentation.
- Pour une utilisation optimale, il convient de laisser la machine fonctionner seule une fois que la vitesse d'alimentation correcte est obtenue.

Arrêt

- Appuyez sur l'interrupteur pour arrêter l'unité d'alimentation.

Transport et rangement

- Veillez à toujours éteindre l'unité d'alimentation et à débrancher le câble électrique avant de déplacer l'équipement.
- Utilisez les boîtes fournies pour le remisage de l'équipement.
- Sécurisez l'équipement lors du transport afin d'éviter tout dommage ou accident.
- Stockez l'équipement dans un endroit verrouillé afin de le maintenir hors de portée des enfants et de toute personne incompétente.
- Rangez la machine et ses équipements dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- N'exposez pas la machine à des températures dépassant 45°C ou aux rayons directs du soleil.

Entretien



AVERTISSEMENT! L'utilisateur ne peut effectuer que les travaux d'entretien et de révision décrits dans ce manuel d'utilisation. Les mesures plus importantes doivent être effectuées dans un atelier d'entretien agréé.

Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre "Équipement de protection personnelle".

La durée de vie de la machine risque d'être écourtée et le risque d'accidents accru si la maintenance de la machine n'est pas effectuée correctement et si les mesures d'entretien et/ou de réparation ne sont pas effectuées de manière professionnelle. Pour obtenir de plus amples informations, contacter l'atelier de réparation le plus proche.

Généralités

- Vérifiez régulièrement les fonctions de sécurité de la machine. Voir instructions à la rubrique « Équipement de sécurité de la machine ».

Nettoyage

- Nettoyer l'extérieur de la machine. Nettoyer à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse.
- Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage de la machine.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques

Tension nominale, V	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
Puissance nominale, W	80
Courant nominal, A	
230 V	0,6
110 V	1,25
Poids, kg/lbs	3,7/8.2
Diamètre max. de forage, mm/pouces	450/18
Vitesse d'alimentation – max., m/min	3,2

DECLARATION DE GARANTIE ETATS-UNIS

POLITIQUE DE GARANTIE

Toute réclamation au titre de la garantie sera résolue après inspection dans un établissement désigné. Une autorisation de retour de marchandise est nécessaire en cas de réclamation au titre de la garantie. Pour obtenir cette autorisation, veuillez contacter le département du Service Clients d'Husqvarna au 800-845-1312. Le client doit prépayer le transport et prendre en charge tous les frais de main d'œuvre nécessaires au retour ou au remplacement d'un produit soumis à des fins de garantie. Husqvarna remboursera les frais de transport encourus pour les produits réparés ou les produits de remplacement homologués.

EQUIPEMENT

L'équipement fabriqué par Husqvarna est garanti pour être exempt de tout défaut de fabrication en fonctionnement normal pour une période de deux (2) ans à partir de la date de l'achat par l'acquéreur et utilisateur initial. **Les fabricants des pièces proposent des délais de garantie individuels. Pour davantage d'informations, veuillez contacter les Services techniques au 800-288-5040.**

Sous cette garantie, notre obligation est expressément limitée au remplacement ou à la réparation chez Husqvarna Construction Products North America, Olathe, Kansas 66061, ou à un atelier de réparation désigné par nos soins, de pièces que l'inspection aura déterminées comme défectueuses.

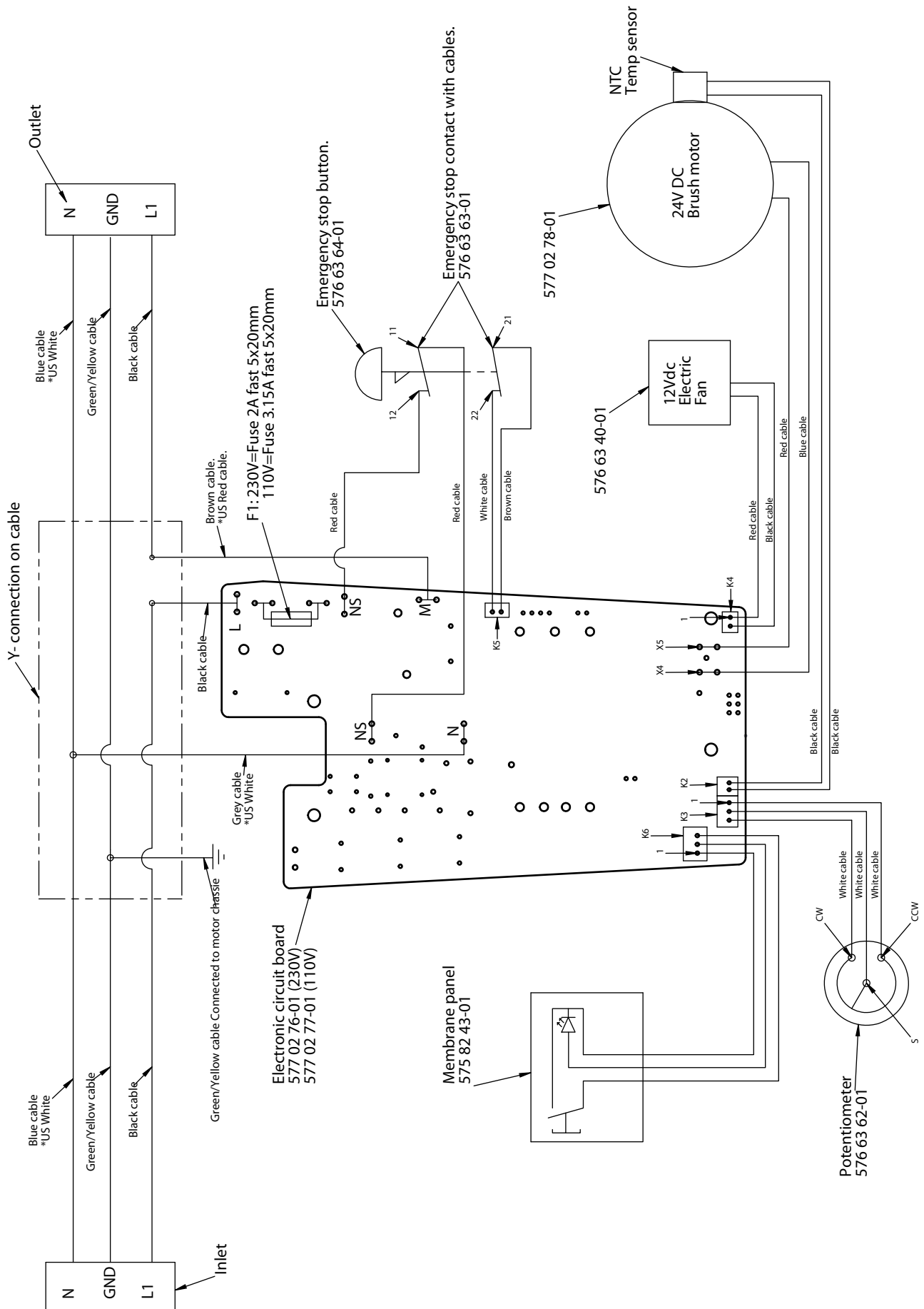
Cette garantie ne s'applique pas en cas de défauts occasionnés par des détériorations, une utilisation abusive, des réparations inadéquates opérées par des personnes autres qu'un réparateur Husqvarna homologué, ni en cas de défauts engendrés par un manque d'entretien minimum, une fois l'appareil en possession de l'utilisateur. Par ailleurs, la garantie est nulle si le produit, ou l'un de ses composants, est modifié par l'acheteur lui-même ou si le produit est utilisé d'une façon inappropriée ou avec des outils qui ne sont pas recommandés par le fabricant.

Exceptions : Moteurs de forage - 3 mois, Scies murales - 1 an, Découpeuses - 3 mois, DM 230 - 1 an, DM 225 - 3 mois, Système Gyro - 1 an, Système CD 40 - 1 an, DS 160 C - 1 an, Smart box - 1 an, CS 2515 - 1 an, PP 455 E - 1 an, PP 345 E - 1 an, HP 40 - 1 an.

Articles d'usure : Filtres, bougies d'allumage, roulements*, courroies, roues** et plaques d'usure.

*Système Except IntelliSeal™. **Sauf délamination.

SCHÉMA ÉLECTRIQUE



ACLARACION DE LOS SIMBOLOS

Símbolos en la máquina

¡ATENCIÓN! La máquina, si se utiliza de forma errónea o descuidada, puede ser una herramienta peligrosa que puede causar daños graves e incluso la muerte al usuario y a otras personas.



Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.



Utilice el equipo de protección personal. Vea las instrucciones bajo el título "Equipo de protección personal".



¡ATENCIÓN! Corriente intensa



Etiquetado ecológico. El símbolo en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en un centro de recogida adecuado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.



Haciendo que este producto sea manipulado adecuadamente, se ayuda a evitar consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y las personas, lo que puede ocurrir con la manipulación inadecuada como residuos del producto.



Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.

Los demás símbolos/etiquetas que aparecen en la máquina corresponden a requisitos de homologación específicos en determinados mercados.

Explicación de los niveles de advertencia

Las advertencias se clasifican en tres niveles.

¡ATENCIÓN!



¡ATENCIÓN! Indica un riesgo de daños graves para el usuario o incluso muerte, o bien daños al entorno, si no se siguen las instrucciones del manual.

¡NOTA!



¡NOTA! Indica un riesgo de lesiones para el usuario o daños al entorno si no se siguen las instrucciones del manual.

AVISO

AVISO Indica un riesgo de daños en los materiales o en la máquina si no se siguen las instrucciones del manual.

INDICE

Índice

ACLARACION DE LOS SIMBOLOS

Símbolos en la máquina	30
Explicación de los niveles de advertencia	30

INDICE

Índice	31
--------------	----

PRESENTACIÓN

Apreciado cliente:	32
Características	32
Campo de aplicación	32

PRESENTACIÓN

¿Qué es qué en la máquina?	33
----------------------------------	----

EQUIPO DE SEGURIDAD DE LA MÁQUINA

Generalidades	34
---------------------	----

MONTAJE Y AJUSTES

Montaje	35
---------------	----

FUNCIONAMIENTO

Equipo de protección	37
Instrucciones generales de seguridad	37
Técnica básica de trabajo	39
Arranque y parada	40
Transporte y almacenamiento	40

MANTENIMIENTO

Mantenimiento	41
---------------------	----

DATOS TECNICOS

Datos técnicos	42
----------------------	----

DECLARACIÓN DE GARANTÍA PARA EE. UU.

POLÍTICA DE GARANTÍA	43
EQUIPO	43

ESQUEMA DE CONEXIONES ELÉCTRICAS

Apreciado cliente:

Gracias por elegir un producto Husqvarna.

Esperamos que su máquina le proporcione plena satisfacción y le sirva de ayuda por mucho tiempo en adelante. La adquisición de alguno de nuestros productos da acceso a asistencia profesional con reparaciones y servicio. Si la máquina no fue adquirida en un distribuidor oficial, preguntar en la tienda de compra la dirección del taller de servicio más cercano.

Este manual de instrucciones es un documento importante. Procure tenerlo siempre a mano en el lugar de trabajo. Siguiendo sus instrucciones (de uso, servicio, mantenimiento, etcétera) puede alargar considerablemente la vida útil de la máquina e incrementar su valor de reventa. Si vende su máquina, entregue el manual de instrucciones al nuevo propietario.

Más de 300 años de innovación

La fundación de la empresa sueca Husqvarna AB data del año 1689, cuando el Rey Karl XI encargó la construcción de una fábrica para la fabricación de mosquetes. En ese momento se establecieron los cimientos de la experiencia tecnológica en la que se basan muchos de los productos punteros en el mundo en el sector de las armas de caza, bicicletas, motocicletas, electrodomésticos, máquinas de coser y productos para exteriores.

Husqvarna es líder internacional en productos motorizados para exteriores destinados a la silvicultura, el mantenimiento de parques y el cuidado del césped y del jardín, así como equipos de corte y herramientas de diamante para el sector de la construcción y la piedra.

Responsabilidad del usuario

El propietario / empresario es el responsable de asegurarse de que el usuario tiene los conocimientos necesarios para utilizar la máquina con seguridad. Los supervisores y los usuarios deben haber leído y entendido el manual de instrucciones. Deben tener conocimiento de lo siguiente:

- Las instrucciones de seguridad de la máquina.
- Las aplicaciones y las limitaciones de la máquina.
- El modo de uso y de mantenimiento de la máquina.

La utilización de esta máquina podría estar regulada por la legislación nacional vigente. Infórmese sobre la legislación vigente en el lugar donde trabaja antes de empezar a utilizar la máquina.

Los derechos que se reserva el fabricante

Toda la información y todos los datos contenidos en este manual de instrucciones son vigentes en la fecha de impresión del manual.

Husqvarna AB trabaja constantemente para perfeccionar sus productos y se reserva, por lo tanto, el derecho a introducir modificaciones en la construcción y el diseño sin previo aviso.

Para la asistencia al cliente, póngase en contacto con nosotros en nuestro sitio web: www.usa.husqvarna.com

Características

El alto rendimiento, la fiabilidad, la tecnología innovadora, las soluciones técnicas avanzadas y el respeto medioambiental son los valores que caracterizan a los productos de Husqvarna.

A continuación se describen algunas de las características únicas de su producto.

Detección automática del motor de la perforadora

La función puede detectar qué motor de la perforadora de Husqvarna se ha conectado y optimizar el trabajo en función del motor de la perforadora utilizado, sin sobrecargarlo.

Avance automático fácil y rápido

El sentido, la velocidad y la potencia de avance del motor pueden controlarse fácilmente con un solo mando.

La velocidad de avance máxima hacia arriba y hacia abajo es de 3,2 m/min (soporte giroscópico).

Válvula de GORE-TEX®

La válvula de GORE-TEX® protege los componentes electrónicos contra la condensación y la humedad.

Montaje fácil

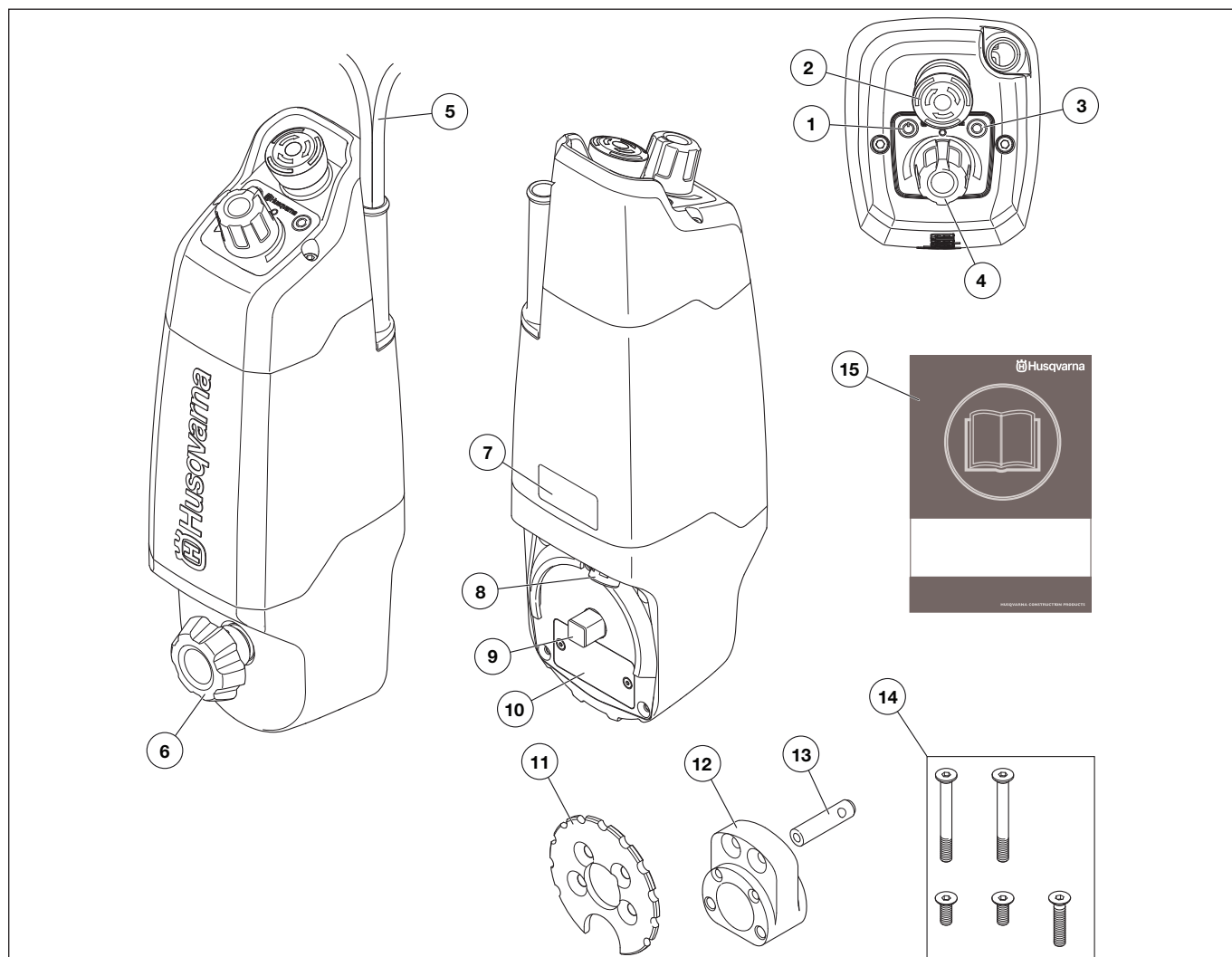
Fácil de montar en la caja de cambios del soporte mediante el separador y la pieza de montaje rápido. Este alimentador se puede montar a ambos lados del soporte.

Campo de aplicación

La máquina ha sido probada y aprobada únicamente con el equipamiento suministrado o recomendado por el fabricante.

La unidad solo se puede usar con Husqvarna DS 50, DS 70, DS 450, DM 220, DM 230, DM 280 y DM 340.

PRESENTACIÓN



¿Qué es qué en la máquina?

- | | |
|--|--|
| 1 Botón de encendido (ON / OFF) | 8 Válvula de GORE-TEX® |
| 2 Parada de emergencia | 9 Eje de montaje |
| 3 LED (ON / OFF) | 10 Placa de la máquina |
| 4 Potenciómetro | 11 Montaje rápido |
| 5 Cable de alimentación bifurcado (cable de alimentación de entrada y cable de alimentación para el motor de la perforadora) | 12 Distancia |
| 6 Mando, conjunto | 13 Pasador, separador (para su uso con DS 450) |
| 7 Rótulo de advertencia | 14 Tornillos |
| | 15 Manual de instrucciones |

EQUIPO DE SEGURIDAD DE LA MÁQUINA

Generalidades



¡ATENCIÓN! Nunca utilice una máquina con componentes de seguridad defectuosos. Si su máquina no pasa todos los controles, entréguela a un taller de servicio para su reparación.

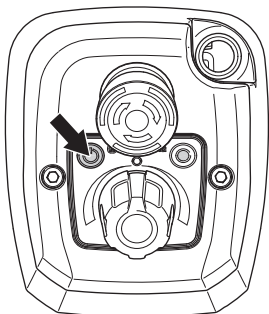
En este capítulo se describen los componentes de seguridad de la máquina, su función y el modo de efectuar el control y el mantenimiento para garantizar un funcionamiento óptimo.

Botón de encendido (ON / OFF)

El bloqueador de interruptor se usa para arrancar y parar el alimentador.

Comprobación del interruptor de encendido (ON / OFF)

- Pulse el interruptor de encendido. El LED se enciende, lo que indica que el alimentador está funcionando.



- Pulse el bloqueador de interruptor para detener el alimentador.

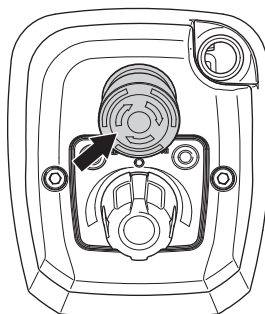
Un interruptor defectuoso debe ser cambiado por un taller de servicio oficial.

Parada de emergencia

El botón de emergencia se utiliza para apagar rápidamente el alimentador y el motor de la perforadora.

Comprobación de la parada de emergencia

- Monte el motor de la perforadora y el alimentador sobre el soporte. Consulte las instrucciones bajo el título «Montaje y ajustes».
- Conecte el motor de la perforadora al alimentador.
- Encienda el alimentador y el motor de la perforadora. Consulte las instrucciones bajo el título «Funcionamiento».
- Pulse la parada de emergencia y compruebe que el alimentador y el motor de la perforadora se detienen.



- Desacople el botón de parada de emergencia (gire a la derecha).

MONTAJE Y AJUSTES

Montaje



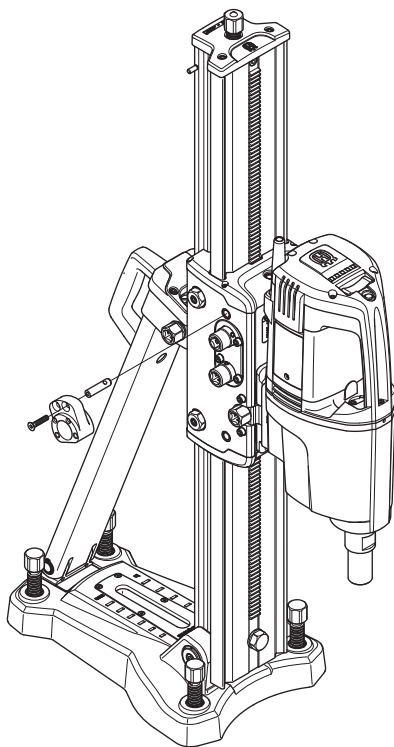
¡ATENCIÓN! Cuando apague la máquina, debe desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.



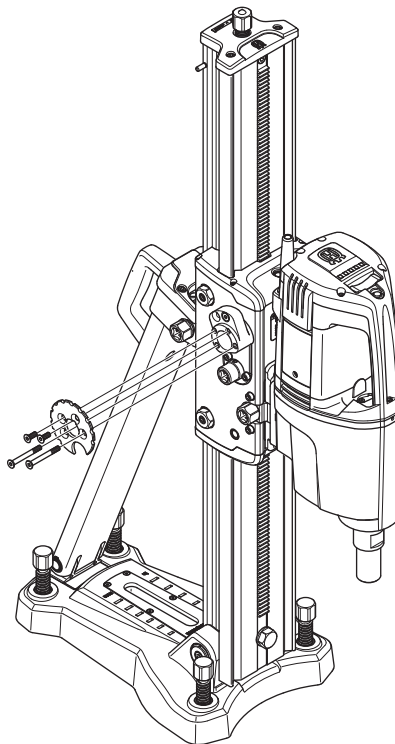
¡NOTA! Retire el cigüeñal de la caja de engranajes cuando el alimentador esté montado en el soporte. La utilización del equipo sin el debido cuidado puede causar lesiones graves.

Bloquee siempre la caja de alimentación antes de aflojarlo, para evitar que el taladro y la broca caigan hasta el final del recorrido. La utilización del equipo sin el debido cuidado puede causar lesiones graves.

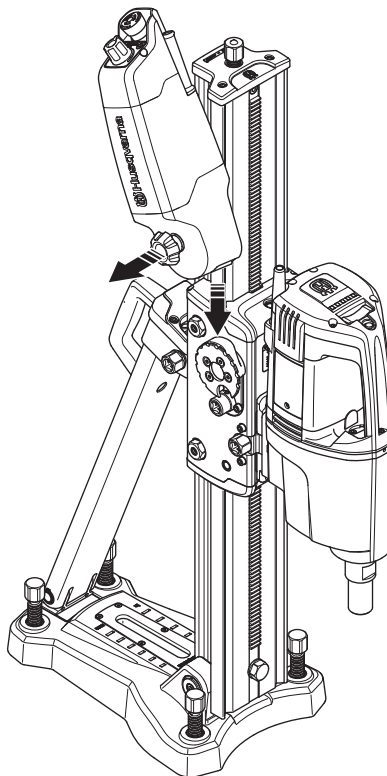
- Cierre el bloqueo de la caja de alimentación. Consulte las instrucciones del manual de usuario del soporte en cuestión.
- Este alimentador se puede montar a ambos lados del soporte.
- Monte el separador.



- Monte la pieza de montaje rápido.

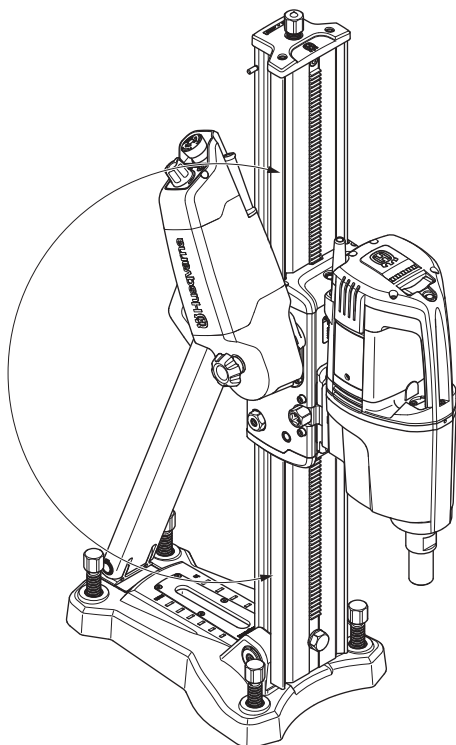


- Extraiga el mando para el montaje y guíe el alimentador sobre la pieza de montaje rápido.



MONTAJE Y AJUSTES

- Suelte el mando y gírelo hasta que el alimentador esté en la posición correcta.
- El alimentador puede montarse en cualquier ángulo.



- Conecte el motor de la perforadora al alimentador y el cable de alimentación de entrada a la toma de corriente.

Equipo de protección

Generalidades

- No use nunca una máquina si no tiene posibilidad de pedir auxilio si se produce un accidente.

Equipo de protección personal

Para trabajar con la máquina debe utilizarse un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina el riesgo de lesiones, pero reduce su efecto en caso de accidente. Pida a su distribuidor que le asesore en la elección del equipo.



¡ATENCIÓN! El uso de productos que cortan, pulen, taladran, alisan o forman materiales puede generar polvo y vapores que pueden contener sustancias químicas dañinas. Averiguar la composición del material con que se trabaja y usar una máscara respiratoria adecuada.

La exposición prolongada al ruido puede causar daños crónicos en el oído. Por consiguiente, use siempre protectores auriculares homologados. Cuando use protección auditiva preste siempre atención a las señales o llamados de advertencia. Sáquese siempre la protección auditiva inmediatamente después de parar el motor.

Utilice siempre:

- Casco protector homologado
- Protectores auriculares
- Protección ocular homologada. Si se utiliza visor, deben utilizarse también gafas protectoras homologadas. Por gafas protectoras homologadas se entienden las que cumplen con la norma ANSI Z87.1 para EE.UU. o EN 166 para países de la UE. El visor debe cumplir con la norma EN 1731.
- Máscara respiratoria
- Guantes resistentes de agarre seguro.
- Prendas de vestir ceñidas, resistentes y cómodas que permitan una libertad de movimientos total.
- Botas con puntera de acero y suela antideslizante.

Tener en cuenta que las ropas, el pelo largo y las joyas pueden atascarse en piezas móviles.

Otros equipos de protección



¡NOTA! Mientras trabaja con la máquina, pueden producirse chispas que podrían ocasionar un incendio. Tenga siempre a mano herramientas para la extinción de incendios.

- Extintor de incendios
- Tenga siempre a mano el equipo de primeros auxilios.

Instrucciones generales de seguridad



¡ATENCIÓN! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. No atender a estas advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y lesiones graves.

Este apartado trata las normas de seguridad básicas para trabajar con el dispositivo. Esta información no sustituye en ningún caso los conocimientos y la experiencia de un profesional.

- Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.
- Esta máquina se utiliza en combinación con otros productos. Lea detenidamente el manual que se suministra con los productos y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar la máquina.
- Tenga en cuenta que es usted, como usuario, el responsable de no exponer a riesgos o accidentes a las personas y a su propiedad.
- Todos los operadores deben ser formados en el empleo de la máquina. El propietario es responsable de la formación de los operadores.
- La máquina debe mantenerse limpia. Los letreros y las pegatinas deben ser legibles en su totalidad.



¡ATENCIÓN! La máquina, si se utiliza de forma errónea o descuidada, puede ser una herramienta peligrosa que puede causar daños graves e incluso la muerte al usuario y a otras personas.

No permita bajo ningún concepto el empleo o mantenimiento de la máquina por los niños u otras personas no instruidas en el manejo de la misma. Nunca deje que terceros utilicen la máquina sin asegurarse primero de que hayan entendido el contenido de este manual de instrucciones.

Nunca utilice la máquina si está cansado, si ha ingerido alcohol o si toma medicamentos que puedan afectarle la vista, su capacidad de discernimiento o el control del cuerpo.

FUNCIONAMIENTO



¡ATENCIÓN! Las modificaciones y/o el uso de accesorios no autorizados comportan riesgo de daños personales graves y peligro de muerte para el usuario y otras personas.

No modifique nunca esta máquina de forma que se desvíe de la versión original, y no la utilice si parece haber sido modificada por otras personas.

No utilice nunca una máquina defectuosa. Siga las instrucciones de mantenimiento, control y servicio de este manual. Algunas medidas de mantenimiento y servicio deben ser efectuadas por especialistas formados y cualificados. Vea las instrucciones bajo el título Mantenimiento.

Utilizar siempre recambios originales.

Emplee siempre el sentido común

Es imposible abarcar todas las situaciones imaginables que se pueden producir al utilizar una taladradora. Proceder siempre con cuidado y emplear el sentido común. Si se encuentra en alguna situación que le haga sentirse inseguro, deténgase y consulte con un experto. Consulte a su distribuidor, al taller de servicio técnico o a un usuario experimentado. No emplee la máquina en aplicaciones para las que no se considere plenamente cualificado.

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras favorecen los accidentes.
- Compruebe el entorno para asegurarse de que nada pueda influir en su control de la máquina.
- No trabaje en condiciones atmosféricas desfavorables como niebla, lluvia intensa, tempestad, frío intenso, etc. Trabajar con mal tiempo es cansador y puede crear condiciones peligrosas, por ejemplo suelo resbaladizo.
- Antes de comenzar a trabajar con la máquina, controle siempre que el lugar esté libre y que los pies estén bien afirmados al terreno.
- Controle que la zona de trabajo esté bien iluminada para lograr un entorno seguro.
- Asegúrese de que no haya tuberías o cables eléctricos en la zona de trabajo o en la pieza en la que vaya a trabajar.
- Controlar siempre la parte posterior de la superficie en la que sale la broca al penetrar. Impedir el acceso cercando la zona de trabajo y procurar que no haya riesgo de daños personales o materiales.

Seguridad eléctrica



¡ATENCIÓN! Existe siempre riesgo de sacudidas eléctricas al usar máquinas eléctricas. No usar la máquina en condiciones climáticas desfavorables y evitar el contacto del cuerpo con pararrayos y objetos metálicos. Seguir siempre las instrucciones del manual para evitar daños.



¡ATENCIÓN! No lave la máquina con agua, ya que puede penetrar en el sistema eléctrico o en el motor y causar daños en la máquina o un cortocircuito.

- Conecte siempre la máquina mediante un interruptor de fuga a tierra con protección personal, como un disyuntor de fuga a tierra que se active a 30 mA.
- La máquina se debe enchufar a un enchufe con masa.
- Compruebe que la tensión de red concuerda con la que se indica en la placa de características de la máquina.
- Compruebe que el cable y el cable de empalme está intacto. Usar siempre cables de empalme homologados para uso en intemperie.
- Si se daña un cable, no utilice la máquina. Llévela a reparar a un taller de servicio oficial.
- Un cable de alargue no debe usarse enrollado porque hay riesgo de sobrecalentamiento.
- No arrastre la máquina nunca por el cordón y no quite nunca el enchufe tirando del cordón.
- Mantenga todos los cables y cables de empalme apartados de agua, aceite y cantos agudos. Proceda con cuidado para evitar que el cable se apriete en puertas, vallas o similares. Hay riesgo de cargar objetos con electricidad.

Seguridad personal

- Nunca utilice la máquina si está cansado, si ha ingerido alcohol o si toma medicamentos que puedan afectar la vista, su capacidad de discernimiento o el control del cuerpo.
- Mantenga bajo vigilancia la máquina siempre que el motor esté en marcha.
- Desenchufar siempre el contacto para paradas prolongadas del trabajo.
- Un operador nunca debe trabajar solo; siempre debe haber otra(s) persona(s) cerca. Así, además de tener ayuda para montar la máquina, también puede recibir asistencia en caso de accidente.
- Las personas y los animales pueden distraer y hacer perder el control de la máquina. Por consiguiente, el operador debe estar siempre concentrado en su trabajo.
- Trabaje siempre de modo que pueda acceder fácilmente a la parada de emergencia.

Uso y cuidado

- La máquina está destinada al uso por operadores experimentados, en aplicaciones industriales.
- El control y/o mantenimiento de la máquina debe hacerse con el motor parado y el enchufe desenchufado.
- Bloquee siempre la caja de alimentación antes de aflojarlo, para evitar que el taladro y la broca caigan hasta el final del recorrido.
- No sobrecargar la máquina. La sobrecarga puede dañar la máquina.
- Parar siempre la máquina antes de trasladarla.
- Compruebe que todas las juntas, conexiones y cables están intactos y limpios.
- Compruebe que todos los cables y el suministro de agua están correctamente conectados a la máquina antes de arrancarla.
- Nunca desconecte el cable sin desconectar antes la unidad eléctrica y esperar a que la máquina se detenga por completo. Si surge una situación de emergencia de cualquier tipo, pulse el botón rojo de parada de emergencia.
- Mantener todas las piezas en perfecto estado y comprobar que todos los elementos de fijación estén bien apretados.

Técnica básica de trabajo

Función de potenciómetro

- La unidad avanza hacia arriba y hacia abajo a lo largo de la columna cuando se gira el potenciómetro en un sentido o en el otro.
- Si el potenciómetro no está en la posición cero al encender la unidad, no comenzará a avanzar hasta que el mando haya superado la posición cero.
- Configure la carga girando el potenciómetro. Puede ajustarse entre 1-18 A para la versión de 230 V y entre 1-28 A para la versión de 110 V.

Mecanismos de protección y autorregulación

Cuando se produce una desviación con respecto al funcionamiento normal, el LED empezará a parpadear con mucha frecuencia para captar la atención del usuario. Esto puede suceder si la temperatura del motor es demasiado elevada, si se produce una sobrecarga o si el motor de la perforadora ha atravesado la pieza en la que se está trabajando y la unidad deja de avanzar.

Si el LED parpadea a gran velocidad, no se puede usar el motor de la perforadora. Para activar la función de alimentación, gire el potenciómetro a la posición de cero. El LED parpadeará más lentamente. Pulse el botón del bloqueador de interruptor una vez más para detener el alimentador. La unidad se debe apagar totalmente para volver al modo normal.

- Cuando el taladro atraviese el cemento, la potencia se reducirá. Si la potencia se ha mantenido por debajo de determinado valor durante un cierto tiempo, la unidad dejará de avanzar hacia abajo automáticamente y apagará el motor de la perforadora.
- Si la alimentación del motor del alimentador es demasiado alta y está a punto de sobrecargarse, el alimentador se apagará. Puede ocurrir al taladrar con brocas de diámetro menor de 100 mm, al taladrar hormigón muy blando, si el montaje es incorrecto o si la caja de alimentación es demasiado basta en la columna. Modifique la velocidad de alimentación y no ponga demasiada carga en el motor de la perforadora.

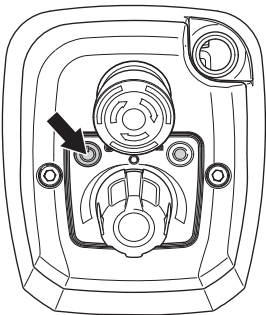
Arranque y parada

Antes de arrancar

- Controle que la máquina esté correctamente montada y que no esté dañada. Consulte las instrucciones bajo el título «Montaje y ajustes».
- Compruebe que el botón de parada de emergencia no está pulsado girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
- Compruebe que el potenciómetro se encuentre en la posición cero.

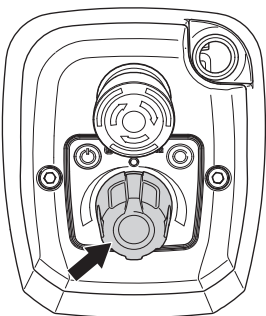
Arranque

- Pulse el interruptor de encendido. El LED está encendido de forma continua e indica que hay tensión en la salida de la unidad.



Aclaración! Esto se aplica a los taladros con interruptor de circuito de fallos de conexión a tierra. Si se activa el interruptor de circuito de fallos de conexión a tierra de la máquina, en ese momento, este último se puede restablecer.

- Arranque el motor de la perforadora. Consulte las instrucciones del manual de usuario del motor de la perforadora que utilice.
- Coloque el potenciómetro en la posición deseada para empezar a avanzar.



- Si el motor de la perforadora está equipado con un indicador de sobrecarga, puede utilizarlo como ayuda visual para configurar la velocidad de avance adecuada.
- Para optimizar su uso, deje que la máquina trabaje sola en cuanto haya alcanzado la velocidad de avance adecuada.

Parada

- Pulse el bloqueador de interruptor para detener el alimentador.

Transporte y almacenamiento

- Apague siempre el alimentador y extraiga el cable eléctrico antes de mover el equipo.
- Utilice las cajas suministradas para guardar el equipo.
- Sujete bien el equipo durante el transporte para evitar daños y accidentes.
- Almacene la cortadora en lugar seguro fuera del alcance de los niños y personas no calificadas para su uso.
- Guarde la máquina y el equipo en un lugar seco y protegido de la escarcha.
- No exponga la máquina a temperaturas que excedan los 45 °C ni a la luz directa del sol.

Mantenimiento



¡ATENCIÓN! El usuario sólo puede efectuar los trabajos de mantenimiento y servicio descritos en este manual. Los trabajos de mayor envergadura debe efectuarlos un taller de servicio oficial.

Utilice el equipo de protección personal. Vea las instrucciones bajo el título "Equipo de protección personal".

La vida útil de la máquina puede acortarse y el riesgo de accidentes puede aumentar si el mantenimiento de la máquina no se hace de forma adecuada y si los trabajos de servicio y/o reparación no se efectúan de forma profesional. Para más información, consulte con el taller de servicio oficial más cercano.

Generalidades

- Compruebe las funciones de seguridad de la máquina con frecuencia. Consulte las instrucciones del apartado «Equipo de seguridad de la máquina».

Limpieza

- Limpie la parte exterior de la máquina. Límpielos con un trapo o un cepillo.
- No utilice un equipo de limpieza a alta presión para limpiar la máquina.

DATOS TECNICOS

Datos técnicos

Tensión nominal, V	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
Potencia nominal, W	80
Amperaje nominal, A	
230 V	0,6
110 V	1,25
Peso, kg/lbs	3,7/8.2
Diámetro máximo de perforación, mm/pulgadas	450/18
Velocidad de avance máx., m/min	3,2

DECLARACIÓN DE GARANTÍA PARA EE. UU.

POLÍTICA DE GARANTÍA

Todas las solicitudes de garantía se determinarán tras una inspección de las instalaciones correspondientes. Para toda reclamación de garantía se requerirá una autorización de devolución de productos (RGA). Póngase en contacto con el Departamento de servicio al cliente de Husqvarna llamando al 800-845-1312 para solicitar dicha autorización. El cliente deberá pagar los portes previamente y asumir cualquier gasto de mano de obra necesario para devolver o sustituir un producto para el que se ha solicitado una evaluación de garantía. Husqvarna pagará los gastos de envío de los productos reparados o nuevos aprobados.

EQUIPO

El equipo fabricado por Husqvarna está garantizado frente a defectos de fabricación para el uso normal durante un periodo de dos (2) años desde la fecha de compra por parte del cliente original. **Los fabricantes de componentes ofrecen periodos de garantía específicos. Llame al servicio técnico (800-288-5040) para obtener más información.**

Nuestras obligaciones en virtud de la presente garantía quedan expresamente limitadas a la sustitución o reparación, en Husqvarna Construction Products North America (Olathe, Kansas 66061) o en el servicio técnico que designemos, de las piezas que se consideren defectuosas tras su inspección.

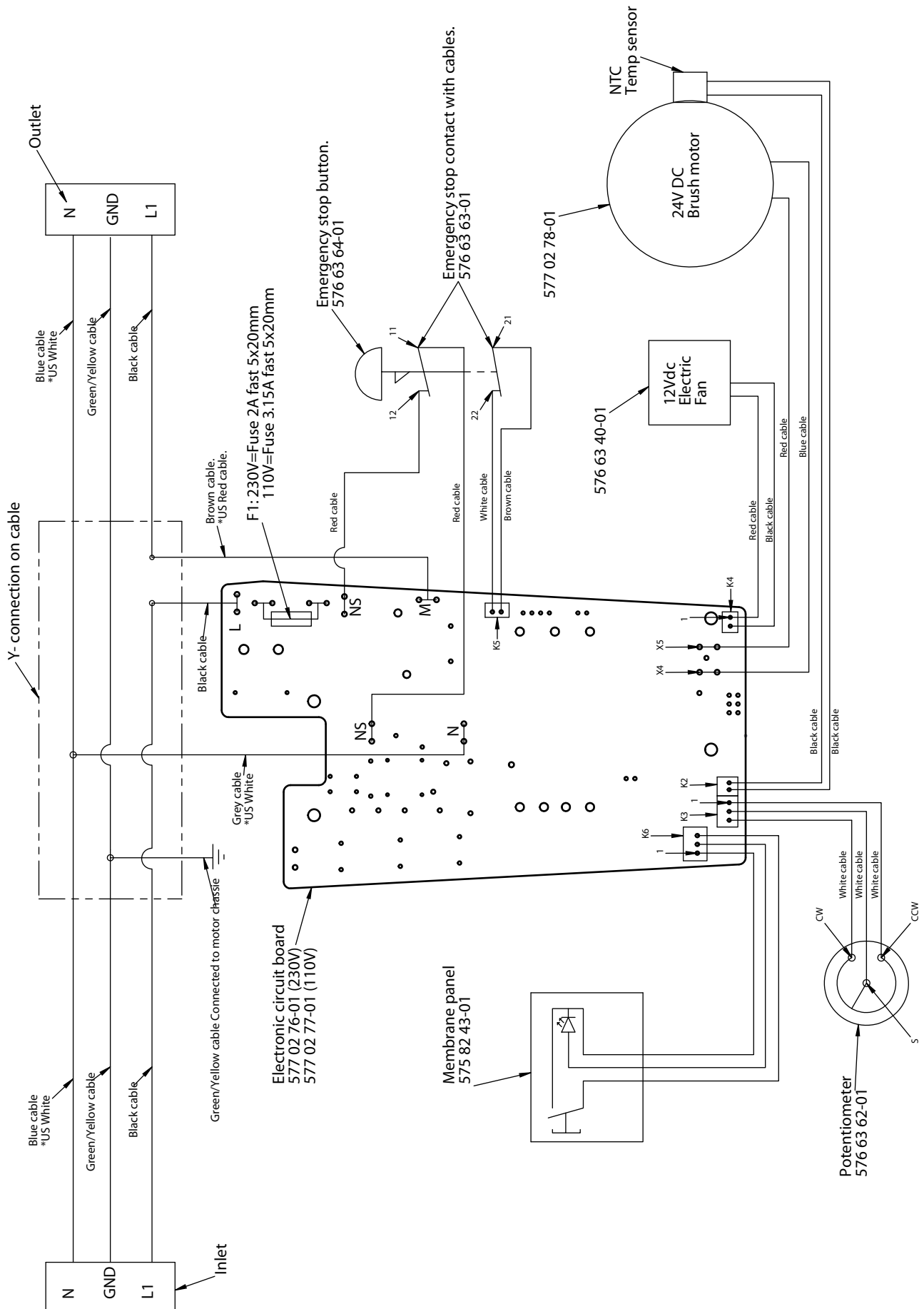
Esta garantía no es aplicable a los defectos causados por daños, uso no razonable o reparaciones defectuosas no realizadas por el personal del servicio técnico autorizado por Husqvarna, o defectos causados por no haber realizado un mantenimiento razonable cuando el equipo estaba en posesión del cliente. Además, la garantía quedará anulada si el producto o cualquiera de sus componentes ha sido alterado o modificado por el cliente, así como si ha sido usado de manera inadecuada o con herramientas que no hayan sido recomendadas por el fabricante.

Excepciones: Perforadoras: 3 meses. Sierras de pared: 1 año. Cortadoras: 3 meses. DM 230: 1 año. DM 225: 3 meses. Sistemas Gyro: 1 año. Sistema CD 40: 1 año. DS 160 C: 1 año. Smart box: 1 año. CS 2515: 1 año. pp 455 E: 1 año. PP 345 E: 1 año. HP 40: 1 año.

Materiales fungibles: Filtros, bujías, cojinetes*, correas, ruedas** y almohadillas de desgaste.

*Excepto en el sistema IntelliSeal™. **Excepto en el deslaminado.

ESQUEMA DE CONEXIONES ELÉCTRICAS



US - Original instructions, FR - Instructions d'origine, ES - Instrucciones originales



1154150-95 Rev. 2

2014-09-08